



La Voz

El boletín informativo de

Florida Chapter of AATSP

2016-2017, Número 1

Grisell Santiago, President

Linda Villadoniga, President Elect

Meruchy Haedo, Secretary

Alejandro Avendaño, Treasurer and NSE Florida Coordinator

Linda Markley, Past President



La Conferencia de AATSP se llevó a cabo en Miami del 8 al 11 de julio. Muchos socios del Capítulo de la Florida asistieron, como también oficiales. Linda Villadóniga, Presidente Electa; Linda Markley y Gale Jones, Presidentes Anteriores presentaron. He aquí un surtido de fotos de la conferencia:



Presidente Electa, Linda Villadóniga con Presidente Anterior, Gale Jones



Presidente de AATSP, Anne Fontaine con Directora de AATSP, Emily Spinelli y a la derecha, María José Fabre González



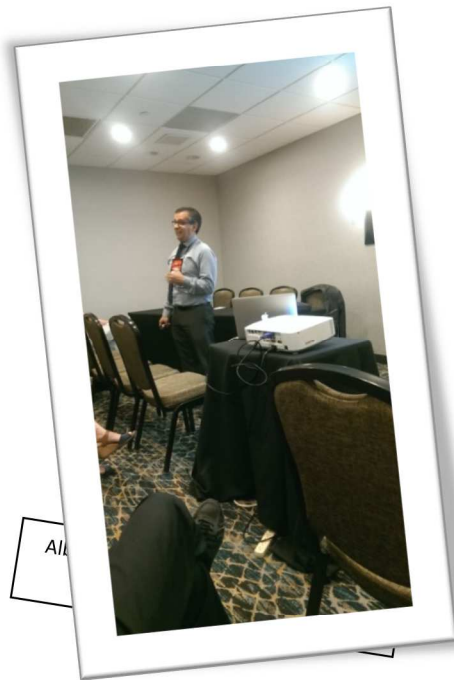
Amigos, viejos y nuevos....probando tapas en Miami: Linda Villadóniga, Gale Jones, Noah Giesel, Meredith McDonald White, Pam Gemmer, Linda Markley, Jocelyn Danielson Raught y T.J. Troche



Estando en Miami, no puede faltar el cafecito, ni por supuesto un paseo por Ocean Drive para ver la mansión de Gianni Versace



La Asamblea de Capítulos



Felipe Neri Pieras Guasp, Asesor Técnico
Docente Cónsul General de España, Miami



Presidente Anterior, Linda Markley

De John Carroll Catholic High School

La Sociedad Honoraria Hispánica de John Carroll Catholic High School en Fort Pierce pasó un año inaugural activo y exitoso. Se iniciaron once estudiantes en septiembre al capítulo "La Virgen de Guadalupe" bajo la dirección de la asesora Dra. Mary Yudin. Nuestro capítulo empezó a participar en las actividades de la comunidad hispana que nos rodea con una venta de galletas durante la celebración de Cristo Rey en noviembre. También recolectamos camisetas de algodón de manga larga para los trabajadores de campo en Pahoke. En marzo participamos en el Examen Nacional de Español sacando medallas de oro, plata y bronce. Adicionalmente, servimos a nuestro colegio con sesiones de tutoría y con nuestra participación en una Food Table Invasion, o sea, una recaudación de fondos para uno de nuestros profesores con cáncer. Somos un capítulo nuevo y pequeño pero estamos muy motivados a hacer una diferencia. ¡Todos a una!

From Oak Hall School

These are pictures of the Oak Hall School group that went to Europe during the summer of 2016. We went to Switzerland, Italy, Monaco, France and Spain. We joined three schools from Florida.





These picture also from **Oak Hall School**, were taken during the first week of school. The students did a project about the Yipao parade in Colombia. The student learned about this authentic traditional Colombian tradition. This fiesta is celebrated in the coffee region and it is a way for the Colombian farmers to celebrate. The parade include a Jeep called Yip and the Jeep load is called Yipao. The students create their own Yipao and added the load. We also watched a video to have a better understanding of the parade.

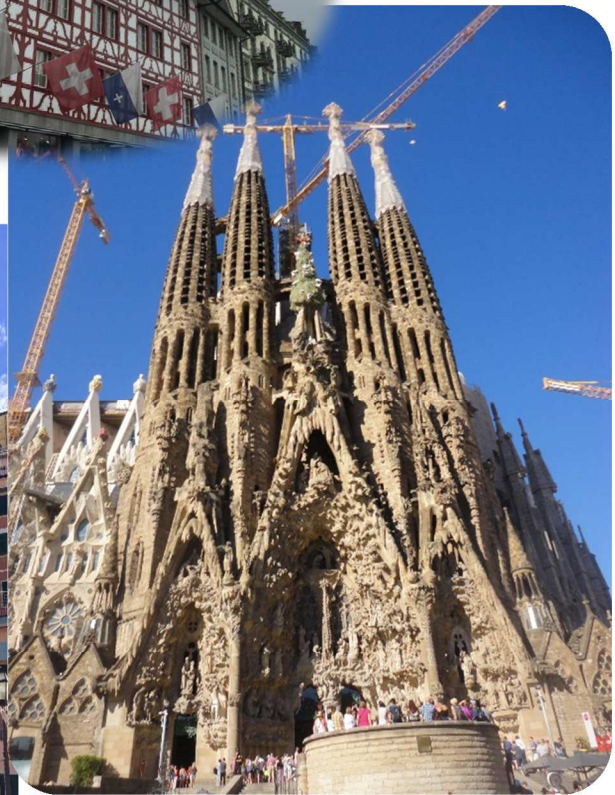
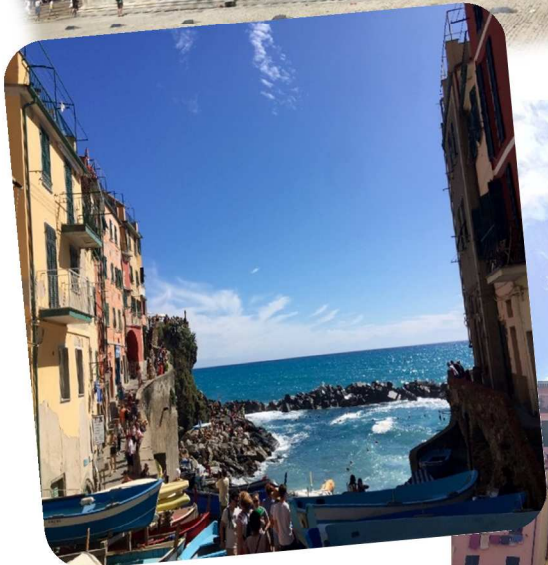


Estudiantes de la Sra. Sonia Castro en Oak Hall, celebraron el 5 de mayo al final del año escolar 2015-2016.



PK Yonge

Estudiantes de PK Yonge viajaron este verano a: Suiza, Italia, Monaco, Francia y España con sus maestras: Sra. Santiago y Sra. Rodríguez. He aquí algunas fotos:



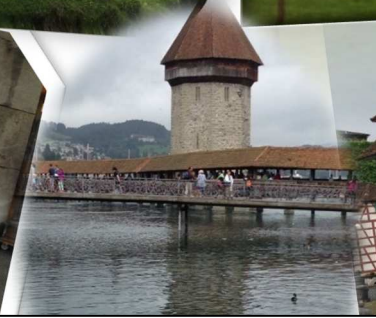
West Orange High School, Winter Garden

Trip to SWITZERLAND, ITALY, FRANCE AND SPAIN - SUMMER 2016 - EF TOURS Marisol Gerritsen with a small group of students.

My group: Todd, Vanessa, Ruth, me, Jilfred and
Kassandra



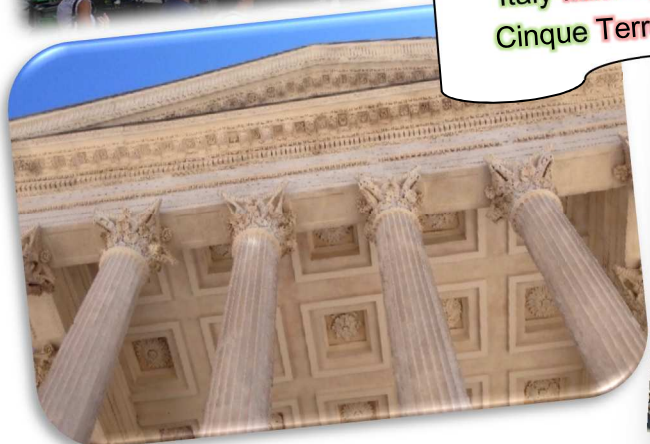
Mount Pilatus



Lucerne

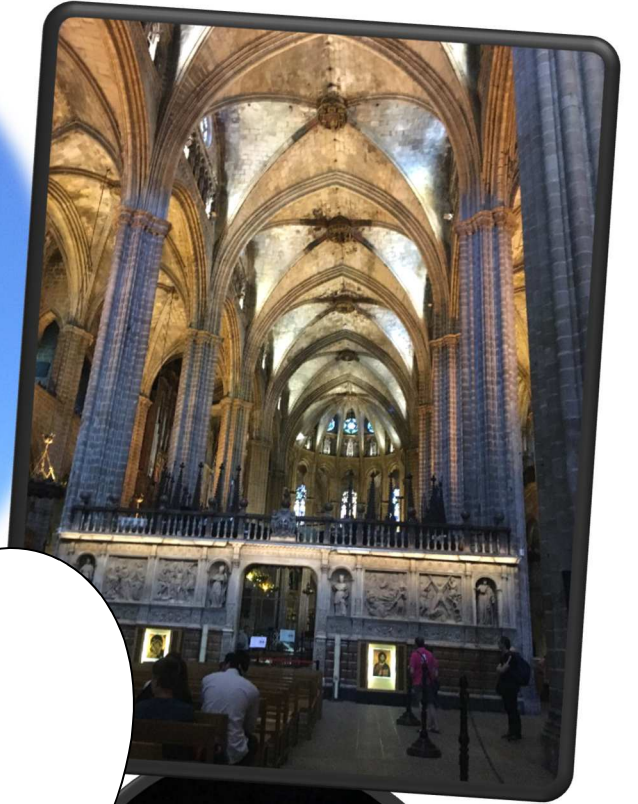


Italy-Milano,
Cinque Terre

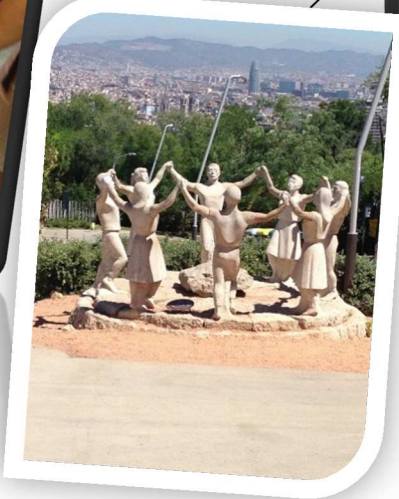


Ahhh... Provence, France





**¡Qué viva
Barcelona,
España!**



The 4th Sharing Best Practices for the World Language Classroom took place this summer on July 27 and 28 at PK Yonge in Gainesville, Florida.



News from the Foreign Language Educators of Northeast Florida

FLENEF held a 1 day in service on Saturday, September 10. Here are some shots from that In-service.



Esta carta la escribió un ex-estudiante de Linda Villadóniga. En la carta enfatiza la necesidad de hablar otro idioma en el mundo de hoy (sobre todo el español).

It was 2:37am and I was approaching my eighth hour during my night shift on the ambulance with “New York’s bravest”. I was on the verge of falling asleep when we received our next call for a seizure at a homeless shelter. Upon arrival, we stabilized the patient and he was coherent enough to have a conversation with us as the acute seizure symptoms had passed. There was one obstacle: the language barrier. While trying to initiate a conversation we learned that the 23-year-old only spoke Spanish. In accordance with medical laws and guidelines, we attempted to contact the medically licensed translator to facilitate our conversation. Unfortunately, it took fifteen minutes before we were able to get the translator on the line; this was too long. At this moment in time I realized the importance of having a foundation in the Spanish language. Since I was working with two other men who had limited Spanish speaking ability, I immediately took charge of the conversation. I knew that the Spanish skills I had would be enough to get me through this emergency and elicit the necessary information about his current condition and past medical history. I always had a passion for the Spanish language and recognized the importance of being bilingual in our modern society. However, this scenario cemented my belief. Although I did not have career aspirations of becoming a United Nations translator, international business executive, or a Spanish language teacher, I knew that the Spanish language would be a valuable skill to have as a physician.

TQM,

Jake

Jacob Sambursky

M.D. Candidate, Class of 2019

College of Medicine

University of Central Florida

[\(904\) 687-4189](tel:9046874189)

sambursky.jacob@knights.ucf.edu

Here’s some information from the Lee County Foreign Language Teachers Association:

DUES: \$7 until September 30th, then they will increase to \$10 so please join early!

Membership benefits: Quarterly newsletter, membership into a professional organization, invitations to special events and in-services

MAKE CHECKS PAYABLE TO: Lee County Foreign Language Association or LCFLA

MAIL or PONY TO:

**Gretel Matos Cape Coral High School 2300 Santa Barbara Blvd Cape Coral, FL
33991**

Email: GretelM@leeschools.net

OTHER NEWS:



Dear Incredible Global Educator,

On **November 11-12, 2016** Projects for Haiti, Inc. will be hosting the **2016 Florida Connected Conference** at Daytona State College in Daytona Beach, FL. For the 3rd annual Florida Connected Conference, we are anticipating over 300 educators from around the state of Florida to come together in the name of global education and global citizenry. We are confident that this conference will inspire educators to create global citizens in their classrooms.

At this conference, educators will learn to:

- **Create Positive, Long-Term Impacts in International Communities.**
- **Extend the Walls of the Classroom Through Service Learning.**
- **Engage Students Through Globally-Minded Activities**

Will you join us to hear the stories of inspiring global educators, attend workshops from experts and professors of global education, and build partnerships that will help turn your students into global citizens?

[Register Now!](#)

For more information, visit us at:

<https://floridaconnected.wordpress.com/>

Florida Connected Planning Committee,

Projects for Haiti, Inc.

Here are some **Hispanic Heritage Month Activities** from Susana Ceballos:

October has been declared Hispanic Heritage Month. Because of our large Hispanic population, the Spanish Honor Society has designed the following activities throughout the month in order to educate and celebrate our heritage:

1. The Trivia contest will be taking place the week of October 4th to October 7th. First block classes will participate, the classroom with most points at the end of the week will receive a pastelito party.
2. On October 10th, the Spanish Honor Society will offer “Postres latinos” to faculty and staff members to celebrate the month with a very sweet note.
3. On October 13th students at CP will go hunting for HISPANICMONS during lunch time, on our own version of **HISPANICMON.GO@CP winner of the contest will receive a prize.**
4. October 14th student will be wearing the “Hispanic Heritage teacher previously sold by Spanish Honor Society members.
5. The week of October 17th to the 20th a door decoration contest amongst homerooms (first periods) will take place. Doors will be rated October 21st during first block. The room with the best depiction of “Hispanic” door in celebration of Hispanic Heritage will be declared the winner and will receive a pastelito party.
6. On October 20th, the Hispanic Heritage Show will take place at 7 pm with different folkloric dances from around the world. A second show on October 21st during second block by invitation only. Activity request has been turn in.
7. The week of October 24th to the 27th will be hosting a domino tournament during lunch in room 261. Championship game will be on the last day.
8. Spanish Honor Society Members will post posters around school to celebrate Hispanic Heritage Month.
9. Spanish Honor Society is working on a READ- A- THON the week of October 17th to the 20th.

#FFLA2016 Conference

Are you ready to Learn? To Grow? To Inspire?

Then the time has come! Join us this year in sunny **Kissimmee**, Florida, at the **Embassy Suites of Lake Buena Vista South**, *October 20 - 22*. We are very excited about the pre-conference workshops on Thursday and the awesome sessions for Friday and Saturday! Consequently, we feel strongly that you will feel rejuvenated and ready to use the new ideas, tools and resources when you go back to the classroom October 24!

If you have not already registered, go to: <http://www.ffla.us/event-2255197>

Our annual fall meeting will be held during the FI Chapter of AATSP luncheon on Friday, October 21. (It's extra to attend the luncheon and you **MUST** register in advance. There are no tickets available at the door.)

*Teacher Effectiveness for
Language Learning*

**LEARN
GROW
INSPIRE**



SAVE THE DATE!

FFLA 2016

October 20-22, 2016

Embassy Suites - Buena Vista South

Kissimmee, Florida

The Florida Chapter of AATSP Officers are ALL presenting at this year's conference. Stop by to see us:

Pre-conference workshops:

1. **"New Teacher Tips, Tricks and Transformations"** presented by **Past President Linda Markley. This is a FREE ALL- DAY workshop (but you must be registered for the entire conference to attend) for language teachers who have been teaching 5 years or less. You MUST apply.**
2. **"Becoming a More Effective Teacher: Work Smarter, Not Harder"** presented by **President Elect Linda Villadoniga and Past Past President Gale Jones. – Afternoon session**

Conference Sessions:

Friday:

10:00 - 10:50

1. "The Florida State Spanish Conference: Organizing and Carrying-out a State-wide Spanish Competition for Students" Presenters: Meruchy Haedo, President; Gale Jones, VP; Linda Villadóniga, Secretary; Alejandro Avendaño, Treasurer; Grisell Santiago, Public Relations

2. "The Use of Authentic Materials to Advance Learning for Real World Performance" Presenter: Linda Markley

11:00 – 1150

"AATSP-FL: How the Florida Chapter keeps its members informed and active" presenters: Grisell Santiago, President; Linda Villadóniga, President-Elect; Meruchy Haedo, Secretary; Alejandro Avendaño, Treasurer; Linda Markley, Past President.

4:50 – 5:40

"Proficiency Based Learning and the WL classroom: What is it? What is it NOT?" Presenters: Linda Villadóniga and Gale Jones

Saturday:

9:10 - 10:00

1. "Using Project Based Learning and Integrated Performance Assessments in the WL Classroom" Presenters: Linda Villadóniga and Gale Jones
2. "How Using Differentiating Instruction Improves Students' Performance in the WL Classroom" Presenter: Grisell Santiago